

II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola

Képzési szint	BSc	Tagozat	Nappali	Tanév/félév	2024-2025
---------------	-----	---------	---------	-------------	-----------

Tantárgyleírás

A tantárgy címe	Ukrán szaknyelv
Tanszék	Matematika és Informatika
Képzési program	ОПП 01 Освіта/Педагогіка, 014 «Середня освіта (Математика)», перший (бакалаврський) рівень вищої освіти, Форма навчання: інституційна
A tantárgy típusa, kreditértéke, óraszám (előadás/szeminárium/önálló munka)	A tantárgy típusa: kötelező Kreditérték: 3 Előadások: Gyakorlati (szeminárium) órák: 36 Laboratóriumi órák: Önálló munka: 72 Beszámoló
Tárgyfelelős oktató(k) (név, tudományos fokozat, tudományos cím, e-mail cím)	Holovács József műszaki tudományok doktora, professzor e-mail: holovacs.jozsef@kmf.org.ua
A tantárgy előkövetelményei	
A tantárgy általános ismertetése, célja, várható eredményei, főbb témakörei	A tantárgy általános ismertetése A program bemutatja a tantárgy főbb rendelkezéseit, a matematika és számítástechnika részeit, amelyeket a hallgatónak ukrán nyelven kell elsajátítaniuk, valamint képesnek kell lenniük matematikai szövegek ukránról magyarra és magyarról ukránra fordítására. Cél: az ukrán nyelv elsajátítása tantárgy oktatása a matematikai irodalom felhasználásának és magyarra fordításának képességének szintjén. Általános kompetenciák: AK3. Képes tiszteletet tanúsítani és értékelni az ukrán nemzeti kultúrát, sokszínűséget és multikulturalizmust a társadalomban; a nemzeti kulturális identitás kifejezésének képessége, kreatív önkifejezés Szakmai kompetenciák:

	SzK1. Az a képesség, hogy a tanulók az oktatási intézmény nyelvi környezetének sajátosságait figyelembe vevő oktatásban részesüljenek. SzK2. Az a képesség, hogy biztosítsák a tanulók államnyelvű oktatását. SzK3. A tanulók nyelvi és kommunikációs készségeinek, készségeinek kialakításának és fejlesztésének képessége. A program elsajátításának eredményei: PRE3. Használja az ukrainai nemzeti kisebbségekhez tartozó diákok nyelvi, beszéd- és kulturális tapasztalatait az oktatás során PR4E. A matematika oktatása során figyelembe venni az ukrainai őslakosok vagy nemzeti kisebbségek nyelvtanításának sajátosságait. PRE5. Folyékonyan kommunikál nemzeti és idegen nyelven a pedagógia és a matematika szakmai kérdéseinek megvitatása során. A kurzus struktúrája 1 modul. 1 téma. Számtani terminológia. Szövegek fordítása. 2 téma. Terminológia az iskolai algebra tananyagból. Szövegek fordítása. 3 téma. A planimetria terminológiájának elsajátítása. Szövegek fordítása. 4 téma. A sztereometria terminológiájának elsajátítása. Szövegek fordítása. Modulzáró dolgozat. 2 modul. 5 téma. A trigonometriai terminológia elsajátítása. Szövegek fordítása. 6 téma. Matematikai analízis terminológiája. Szövegek fordítása. 7 téma. Valószínűségyszámítás terminológiája. Szövegek fordítása. 8 téma. Informatikai terminológia elsajátítása. Szövegek fordítása. Modulzáró dolgozat.															
A tantárgy teljesítésének és értékelésének feltételei																
<table><tr><th>Félévi feladatok</th><th>Elérhető spontszám</th><th>Értékelés szempontjai</th></tr><tr><td>aktuális ellenőrzés (szóbeli felmérés, önálló, ellenőrző munkák, egyéni feladatok)</td><td>20</td><td>90...100 , A, jeles 82...89, B, jó 75...81, C, jó 64...74, D, elégséges</td></tr><tr><td>1 modul dolgozat</td><td>20</td><td>60...63, E, elégséges</td></tr><tr><td>2 modul dolgozat</td><td>20</td><td>35...59, FX, elégtelen</td></tr><tr><td>záróellenőrzés: vizsga</td><td>40</td><td>0...34, F, elégtelen</td></tr></table>	Félévi feladatok	Elérhető spontszám	Értékelés szempontjai	aktuális ellenőrzés (szóbeli felmérés, önálló, ellenőrző munkák, egyéni feladatok)	20	90...100 , A, jeles 82...89, B, jó 75...81, C, jó 64...74, D, elégséges	1 modul dolgozat	20	60...63, E, elégséges	2 modul dolgozat	20	35...59, FX, elégtelen	záróellenőrzés: vizsga	40	0...34, F, elégtelen	
Félévi feladatok	Elérhető spontszám	Értékelés szempontjai														
aktuális ellenőrzés (szóbeli felmérés, önálló, ellenőrző munkák, egyéni feladatok)	20	90...100 , A, jeles 82...89, B, jó 75...81, C, jó 64...74, D, elégséges														
1 modul dolgozat	20	60...63, E, elégséges														
2 modul dolgozat	20	35...59, FX, elégtelen														
záróellenőrzés: vizsga	40	0...34, F, elégtelen														
A tantárggyal kapcsolatos egyéb tudnivalók, követelmények	Szerzői jogok megőrzésének biztosítás Az írásbeli munkákat (szakdolgozat diplomamunka) plágium ellenőrző rendszerrel vizsgáljuk; legalább 80% saját munka esetén tekinthető sikeresnek. Bármiféle másolás évközi vagy félévvégi															

	kontrol estén is szigorúan tilos. Nem megengedett eszközök használata (pl. mobil telefonok) évközi vagy félévvégi kontrol estén is szigorúan tilos. <u>Положення про академічну доброчесність в ЗУІ</u> <u>Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ЗУІ</u> Az "Ukrán szaknyelv" tantárgy oktatása a módszertani támogatás következő elemein alapul: • a tantárgy tartalmát tükröző nyomtatott források; • a tantárgy tartalmát tükröző elektronikus források, • feladatgyűjtemények. • multimédiás eszközök
A tantárgy alapvető irodalma és digitális segédanyagok	Ajánlott szakirodalom Alapművek 1. Головач Й. Українсько-угорський угорсько-український математичний словник, Ніредьгаза, 1998, 269 с. 2. Ющук І. П. Практикум з правопису і граматики української мови.— К.: Освіта, 2012.— 270 с. <u>https://ushchuk.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/09/d196.pdf</u> 3. Підручники по математиці на українській та угорській мовах для учнів 5-11 класів. 4. Головач Й. Онлайн-словники по математиці. <u>http://szotar.kmf.lan/</u> Інформаційні ресурси 1. <u>https://lcorp.ulif.org.ua/dictua/</u> 2. <u>http://www.etranslator.ro/hu/magyar-ukran-online-szotar.php</u> 3. <u>https://www.dut.edu.ua/ua/lib/1/category/516/view/1744</u> 4. <u>https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=12789</u> 5. <u>https://repository.pdmu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/932e711d-b03a-42d4-b72f-ef9d98b7812c/content</u>